

Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Mode d'emploi
Istruzioni
Instrucciones para el manejo
Gebruiksaanwijzing



14:03



Kat. Nr. 60.5001

Fig. 1

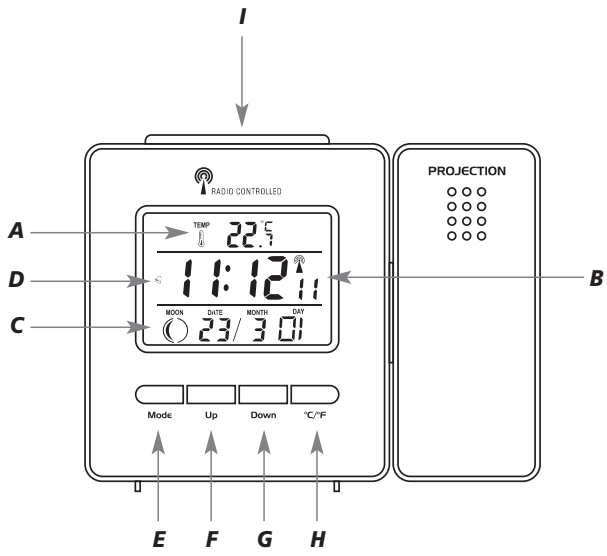
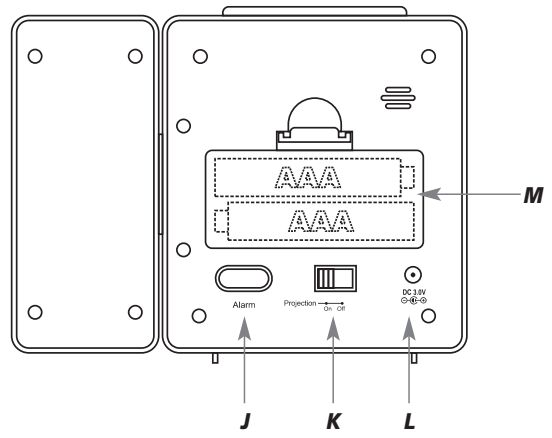


Fig. 2



Funk-Projektionsuhr mit Thermometer**1. Funktionen**

- Projektion der Uhrzeit an Wand oder Decke (digital)
- Funkuhr mit höchster Genauigkeit
- Mit Zeitzone und manueller Einstellmöglichkeit
- Weckalarm mit Snooze-Funktion
- Anzeige von Wochentag und Datum
- Anzeige der aktuellen Mondphase
- Innentemperatur
- Hintergrundbeleuchtung

2. Bestandteile**LCD-Anzeige (Fig. 1)**

A: Innentemperatur

B: Uhrzeit, Funksignal

C: Datum mit Wochentag und Mondphase

D: Alarmsymbol

Tasten (Fig. 1)

E: MODE Taste

F: UP Taste

G: DOWN Taste

H: °C/°F Taste

I: SNOOZE/LIGHT Taste

Rückseite (Fig. 2)

J: ALARM Taste

K: PROJECTION Schalter

L: Anschluss Netzstecker

M: Batteriefach

D

Funk-Projektionsuhr mit Thermometer

D

3. Inbetriebnahme

- Die Projektions-Uhr kann mit 2 x 1,5 V AAA Batterien oder einem Netzadapter betrieben werden. Um die Projektionsfunktion zu nutzen, verwenden Sie bitte einen Netzadapter.
- Stecken Sie den Anschlussstecker in den Anschluss und schließen Sie das Gerät mit dem Netzstecker am Stromnetz an. Das Gerät ist jetzt betriebsbereit.
- **Wichtig!** Stellen Sie sicher, dass Ihre Netzspannung nicht mehr als 230 V beträgt! Andere Netzspannungen können zur Beschädigung des Instrumentes führen.
- Legen Sie Batterien 2 x 1,5 V AAA in das Batteriefach. Achten Sie auf die richtige Polarität beim Einlegen der Batterien.
- Die Uhr versucht nun, das Funksignal zu empfangen.
- Im Display erscheinen das DCF-Empfangszeichen und die Temperatur. Wenn der Zeitcode nach 3-5 Minuten empfangen wurde, wird die funkgesteuerte Zeit angezeigt und das DCF-Empfangszeichen bleibt ständig im LCD stehen. Die Uhrzeit aktualisiert sich jede Stunde.
- Während der Sommerzeit erscheint „S“ auf dem Display.
- Sollte kein Zeitcode empfangen worden sein, aktivieren Sie den Empfang manuell, indem Sie die UP und DOWN Taste gleichzeitig für 3 Sekunden drücken. Ein kurzer Signalton ertönt.
- Drücken und halten Sie die UP und DOWN Taste noch einmal gleichzeitig, ist der Empfang des Funksignals ausgeschaltet (DCF-Empfangszeichen verschwindet). Drücken und halten Sie die UP und DOWN Taste gleichzeitig, um den Empfang wieder zu aktivieren.
- Falls die Funkuhr kein DCF-Signal empfangen kann (z.B. wegen Störungen, Übertragungsdistanz, etc.), kann die Zeit manuell eingestellt werden.

Funk-Projektionsuhr mit Thermometer**(D)**

- Die Uhr arbeitet dann wie eine normale Quarz-Uhr (siehe 4.1 Manuelle Einstellung von Uhrzeit und Kalender).

Empfang der Funkzeit

Die Zeitübertragung erfolgt von einer Cäsium Atom-Funkuhr, die von der Physikalisch Technischen Bundesanstalt in Braunschweig betrieben wird. Die Abweichung beträgt weniger als 1 Sekunde in einer Million Jahren. Die Zeit ist kodiert und wird von Mainflingen in der Nähe von Frankfurt am Main durch ein DCF-77 (77.5 kHz) Frequenzsignal übertragen mit einer Reichweite von ca. 1.500 km. Ihr Funkwecker empfängt das Signal, wandelt es um und zeigt immer die exakte Zeit an. Auch die Umstellung von Sommer- und Winterzeit erfolgt automatisch. Der Empfang hängt hauptsächlich von der geographischen Lage ab. Im Normalfall sollten innerhalb des Radius von 1.500 km ausgehend von Frankfurt bei der Übertragung keine Probleme auftauchen.

Bitte beachten Sie folgende Hinweise:

- Es wird empfohlen, einen Abstand von mindestens 1,5 – 2 Metern zu eventuell störenden Geräten wie Computerbildschirmen und Fernsehgeräten einzuhalten.
- In Stahlbetonbauten (Kellern, Aufbauten) ist das empfangene Signal natürlicherweise schwächer. In Extremfällen wird empfohlen, das Gerät in Fensternähe zu platzieren und/oder durch Drehen das Funksignal besser zu empfangen.
- Nachts sind die atmosphärischen Störungen meist geringer und ein Empfang ist in den meisten Fällen möglich. Ein einziger Empfang pro Tag genügt, um die Genauigkeit zu gewährleisten und Abweichungen unter 1 Sekunde zu halten.

Funk-Projektionsuhr mit Thermometer**(D)****4. Bedienung****4.1 Manuelle Einstellung von Uhrzeit und Kalender**

- Halten Sie die MODE Taste im Normalmodus (Zeit/Temperaturanzeige) gedrückt.
- Die Stundenanzeige fängt an zu blinken und Sie können mit der UP und DOWN Taste die Stunden einstellen.
- Halten Sie die UP und DOWN Taste im Einstellmodus gedrückt, gelangen Sie in den Schnelllauf.
- Mit der MODE Taste können Sie nun nacheinander Minuten, Jahr, Monat und Datum auswählen und mit der UP und DOWN Taste die gewünschten Werte einstellen.
- Das Gerät verlässt automatisch den Einstellmodus, wenn länger als 30 Sekunden keine Taste gedrückt wird.
- Ist der DCF-Funkuhrempfang aktiviert, wird bei erfolgreichem Empfang die manuell eingestellte Zeit überschrieben.

4.2 Spracheinstellung Wochentag

- Halten Sie die DOWN Taste gedrückt.
- Das Sprachkennzeichen wechselt von einer Sprache zur anderen: Englisch (EN), Deutsch (GE), Französisch (FR), Italienisch (IT), Spanisch (SP) und Holländisch (DU).

4.3 Temperaturanzeige

- Mit der °C/°F Taste können Sie zwischen Celsius (°C) oder Fahrenheit (°F) als Temperaturanzeige auswählen.

4.4 Einstellung Zeitzone

- Die Zeitzoneneinstellung wird benötigt, wenn das DCF Signal empfangen werden kann, die Zeitzone sich aber von der DCF Zeit unterscheidet (z.B. +1=eine Stunde später).

Funk-Projektionsuhr mit Thermometer**(D)**

- Halten Sie die UP Taste im Normalmodus (Zeit/Temperaturanzeige) für zwei Sekunden gedrückt.
- „F“ erscheint im Display.
- Halten Sie nun die MODE Taste für zwei Sekunden gedrückt. Die Stundenanzeige fängt an zu blinken und Sie können mit der UP und DOWN Taste die Korrektur der Stunden zur DCF-Zeit vornehmen.
- Bestätigen Sie mit der MODE Taste.
- Halten Sie die UP Taste noch einmal gedrückt, um in den Normalmodus zurückzukehren.

4.5 Einstellung des Weckalarms

- Drücken Sie die ALARM Taste auf der Rückseite.
- 0:00 und AL erscheinen auf dem Display.
- Halten Sie die ALARM Taste gedrückt.
- Das Alarmsymbol erscheint auf dem Display und die Stundenanzeige blinkt.
- Stellen Sie mit der UP und DOWN Taste die gewünschte Zeit ein.
- Bestätigen Sie mit der ALARM Taste.
- Geben Sie auf gleiche Weise die Minuten ein.
- Drücken Sie die MODE-Taste, um in den Normalmodus zurückzukehren.
- Wenn der Wecker klingelt, beenden Sie den Alarm mit jeder beliebigen Taste.
- Die Snooze-Funktion lösen Sie mit der SNOOZE/LIGHT Taste aus.
- SNZ erscheint auf dem Display und der Alarmton wird für 5 Minuten unterbrochen.
- Die Snooze-Funktion beenden Sie mit der MODE Taste.

Funk-Projektionsuhr mit Thermometer**(D)**

- SNZ verschwindet vom Display.
- Um die Alarm-Funktion zu aktivieren und zu deaktivieren, drücken Sie die °C/°F-Taste im ALARM-Modus.

5. Projektion und Beleuchtung

- Batteriebetrieb: Drücken Sie die SNOOZE/LIGHT Taste. Die Displaybeleuchtung und die Projektion der aktuellen Uhrzeit erscheint für wenige Sekunden (Schalter PROJECTION On).
- Zur dauerhaften Projektion schließen Sie den Netzadapter an (Schalter PROJECTION On).
- Ohne Projektion (Schalter PROJECTION Off).

6. Mondphase

- Das Display zeigt Ihnen die aktuelle Mondphase.

7. Batteriewechsel

- Sobald die Anzeige schwächer wird, wechseln Sie bitte die Batterien.
- Verwenden Sie Alkaline Batterien. Vergewissern Sie sich, dass die Batterien polrichtig eingelegt sind. Schwache Batterien sollten möglichst schnell ausgetauscht werden, um ein Auslaufen der Batterien zu vermeiden. Batterien enthalten gesundheitsschädliche Säuren. Beim Hantieren mit ausgeladenen Batterien beschichtete Handschuhe und Schutzbrille tragen!
- **Achtung:**
Bitte entsorgen Sie Altgeräte und leere Batterien nicht über den Hausmüll. Geben Sie diese bitte zur umweltgerechten Entsorgung beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen gemäß nationaler oder lokaler Bestimmungen ab.

Funk-Projektionsuhr mit Thermometer

D

8. Instandhaltung

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Platz auf.
- Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen, Vibrationen und Erschütterungen aus.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht feuchten Tuch. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden!
- Halten Sie das Gerät von anderen elektronischen Geräten und großen Metallteilen fern.
- Tauschen Sie die Batterien aus, wenn das Gerät nicht einwandfrei funktioniert.

9. Bestimmungsgemäßer Einsatz, Haftungsausschluss, Sicherheitshinweise

- Das Gerät ist kein Spielzeug. Bewahren Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Dieses Gerät ist nicht für medizinische Zwecke oder zur öffentlichen Information geeignet, sondern für den privaten Gebrauch bestimmt.
- Die technischen Daten dieses Produktes können ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden.
- Diese Anleitung oder Auszüge daraus dürfen nur mit Zustimmung von TFA Dostmann veröffentlicht werden.
- Unsachgemäße Behandlung oder nicht autorisiertes Öffnen des Gerätes führt zum Verlust der Garantie.

10. Technische Daten

Funkuhr: DCF-77 (77.5 kHz)
 Messbereich Temperatur: 0°C...+50°C (+32°F...+122°F)
 Batterien: (2 x 1,5 V AAA) und Netzstecker
 (DC 3.0 V) nicht inklusive

Funk-Projektionsuhr mit Thermometer

D

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären hiermit, dass diese Funkanlage die wesentlichen Anforderungen der R&TTE Direktive 1999/5/EG erfüllt.
 Eine Kopie der unterschriebenen und mit Datum versehenen Konformitätserklärung erhalten Sie auf Anfrage unter info@tfa-dostmann.de.
 TFA Dostmann GmbH & Co.KG, D-97877 Wertheim | www.tfa-dostmann.de

Radio controlled projection clock with thermometer**1. Features**

- Projection of the time onto a wall or ceiling (digital)
- Highest precision radio-controlled clock
- With time zone and manual setting option
- Alarm with snooze function
- Indication of day and date
- Indication of moon phase
- Indoor temperature
- Backlight

2. Elements**LCD (Fig. 1)**

A: Indoor temperature

B: Time, DCF signal

C: Date with weekday and moon phase

D: Alarm symbol

Buttons (Fig. 1)

E: MODE button

F: UP button

G: DOWN button

H: °C/°F button

I: SNOOZE/LIGHT button

Back (Fig. 2)

J: ALARM button

K: PROJECTION switch

L: Power socket

M: Battery compartment

Radio controlled projection clock with thermometer**3. Getting started**

- The projection clock can be operated with 2 x 1,5 V AAA batteries or with power adaptor. To use the projection function, please utilize a mains adaptor.
- Insert the adapter into the jack. Connect the power adapter to a wall socket. The unit is now ready to use.
- **Important!**
Make sure that your household voltage is 230V! Otherwise your clock may be damaged.
- Insert batteries 2 x 1,5 V AAA into the battery compartment, observing the correct polarity.
- The clock will scan the DCF frequency signal.
- The DCF symbol and the temperature appear on the LCD. When the signal is received successfully after 3-5 minutes, the radio controlled time and the DCF symbol appear permanently. The clock automatically scans the time signal every hour to maintain accurate timing.
- In Daylight Saving Time "S" is shown on the LCD.
- If the reception fails, activate the reception manually by holding UP and DOWN button at once for 3 seconds. A short beep will sound.
- Hold UP and DOWN button for 3 seconds to stop scanning DCF time signal (DCF reception symbol disappears). Hold UP and DOWN button for 3 seconds again to reactivate scanning DCF time signal.
- In case the clock cannot detect the DCF-signal (for example due to disturbances, transmitting distance, etc.), the time can be set manually.
- The clock will then work as a normal quartz clock. (see 4.1 Setting of time and calendar).

Radio controlled projection clock with thermometer (GB)**Radio controlled time reception**

The time base for the radio controlled time is a Caesium Atomic Clock operated by the Physikalisch Technische Bundesanstalt Braunschweig which has a time deviation of less than one second in one million years. The time is coded and transmitted from Mainflingen near Frankfurt via frequency signal DCF-77 (77.5 kHz) and has a transmitting range of approximately 1,500 km. Your radio-controlled clock receives this signal and converts it to show the precise time in summer or wintertime. The quality of the reception depends greatly on the geographic location. In normal cases, there should be no reception problems within a 1,500 km radius around Frankfurt.

Please take note of the following:

- Recommended distance to any interfering sources like computer monitors or TV sets is a minimum of 1.5 - 2 metres.
- Within ferro-concrete rooms (basements, superstructures), the received signal is naturally weakened. In extreme cases, please place the unit close to a window and/or point its front or back towards the Frankfurt transmitter.
- During night-time, the atmospheric disturbances are usually less severe and reception is possible in most cases. A single daily reception is adequate to keep the accuracy deviation below 1 second.

4. How to operate**4.1 Manual setting of time and calendar**

- Hold MODE button for 3 seconds in normal mode (time/temperature display).
- The hour digit is flashing. Press UP or DOWN button to adjust the hour. Holding UP or DOWN button, you will enter fast mode.

Radio controlled projection clock with thermometer (GB)

- The setting sequence is shown as follow: Minutes, year, month and day. Press UP or DOWN button to make the desired settings.
- The instrument will quit the setting mode, if there is no button used within 30 seconds.
- If DCF reception is on, the manually set time will be overwritten by the DCF time when the signal is received successfully.

4.2 Day-of-week language

- Press and hold DOWN button.
- Language abbreviations change from one language to another: English (EN), German (GE), French (FR), Italian (IT), Spanish (SP) and Dutch (DU).

4.3 Temperature display

- Press °C/°F button to change between °C (Celsius) or °F (Fahrenheit) as temperature unit.

4.4 Setting of time zone

- The time zone is used for countries where the DCF signal can be received but the time zone is different from the DCF time (e.g. + +1=one hour later).
- Hold UP button for 2 seconds in normal mode (time/temperature display).
- "F" appears on the display.
- Hold MODE button for 2 seconds.
- The hour digit is flashing.
- Press UP or DOWN button to adjust hours to your local time.
- Confirm with MODE button.
- Hold UP button again to return to normal mode.

Radio controlled projection clock with thermometer (GB)**4.5 Alarm setting**

- Press ALARM button at the backside.
- 0:00 and AL appear on the display.
- Hold ALARM button again.
- The alarm symbol appears and the hour digits are flashing.
- Press UP or DOWN button to adjust the hours.
- Confirm with ALARM button.
- Set minutes in the same way.
- Press MODE button to return to normal mode.
- Once the alarm starts to ring, you can stop the alarm by pressing any button.
- You can activate the snooze function by pressing the SNOOZE/LIGHT button on the top.
- SNZ appears and the alarm will be interrupted for 5 minutes.
- Press MODE button to deactivate the snooze function.
- SNZ disappears on the display.
- To activate or deactivate the alarm function press ALARM button in alarm mode.

5. Projection and backlight

- Battery operation: Press SNOOZE/LIGHT button. The backlight and the projection will light for a few seconds (PROJECTION switch On).
- For permanent projection plug in the adapter (PROJECTION switch On).
- Without projection (PROJECTION switch Off).

6. Moon Phase Display

- The moon phase of each day is shown on the LCD

Radio controlled projection clock with thermometer (GB)**7. Battery replacement**

- Replace the batteries when the display becomes weak.
- Use alkaline batteries only. Observe correct polarity. Low batteries should be changed soon to avoid the damage resulting from a leaking battery. Batteries contain harmful acids. Wear protective glasses and gloves when handling with leaked batteries.
- **Attention:**
Please do not dispose of old electronic devices and empty batteries in household waste. To protect the environment, take them to your retail store or to appropriate collection sites according to national or local regulations.

8. Maintenance

- Keep it in a dry place.
- Do not expose the instrument to extreme temperatures, vibration or shock.
- Clean it with a soft damp cloth. Do not use solvents or scouring agents.
- Avoid placing the instrument near interference sources/ metal frames such as computer or TV sets.
- Replace the batteries if the unit does not work properly.

9. Intended usage, exclusion of warranty, safety information

- The product is not a toy. Keep it out of reach of children.
- The product is not to be used for medical purpose or for public information, but is determined for home use only.
- The specifications of this product may change without prior notice.

Radio controlled projection clock with thermometer (GB)

- No part of this manual may be reproduced without written consent of TFA Dostmann.
- Improper use or unauthorized opening of housing will mean the loss of warranty.

10. Specifications

Radio controlled clock: DCF-77 (77.5 kHz)
 Temperature range: 0°C...+50°C (+32°F...+122°F)

Batteries: 2 x 1,5 V AAA and AC/DC power adaptor (DC 3.0 V) not included

DECLARATION OF CONFORMITY

Herewith we declare, that this wireless transmission device does comply with the essentials requirements of R&TTE Directive 1999/5/EC.
 A copy of the signed and dated Declaration of Conformity is available on request via info@tfa-dostmann.de.
 TFA Dostmann GmbH & Co. KG, D-97877 Wertheim / www.tfa-dostmann.de

Réveil projecteur radio piloté avec thermomètre (F)**1. Fonctions**

- Projection de l'heure sur un mur ou plafond (digital)
- Horloge radio-pilotée de la plus extrême précision
- Avec fuseau horaire et option de réglage manuel
- Réveil avec fonction snooze
- Jour de la semaine et date
- Phase de la lune
- Température intérieure
- Eclairage de fond

2. Éléments**Affichage à CL (Fig. 1)**

- A: Température intérieure
 B: Horloge, symbole de réception DCF
 C: Date avec jour de la semaine, phase de la lune
 D: Symbole alarme

Touches (Fig. 1)

- E: Touche MODE
 F: Touche UP
 G: Touche DOWN
 H: Touche °C/°F
 I: Touche SNOOZE/LIGHT

Revers (Fig. 2)

- J: Touche ALARM
 K: Touche PROJECTION
 L: Prise pour adaptateur secteur
 M: Logement batterie

Réveil projecteur radio piloté avec thermomètre**(F)****3. Mise en service**

- Le réveil peut être alimenté par batteries 2 x 1,5 V AAA ou par l'adaptateur secteur. Pour profiter du projecteur, utiliser un adaptateur secteur.
- Brancher l'adaptateur à la prise et connecter l'adaptateur AC/DC à une prise murale. L'instrument est maintenant prêt à fonctionner.
- **Attention!** S'assurer que le voltage de secteur est 230V ! Dans le cas contraire, le réveil pourrait être endommagé.
- Insérer des batteries (2 x 1,5 V AAA) dans le logement de batterie. Faire attention à la polarisation correcte.
- L'horloge tente de capter le signal radio.
- Le symbole de réception DCF et la température apparaissent sur l'affichage. En cas de réception correcte, l'heure radio s'affiche et le symbole reste présent en continu sur l'affichage à CL. L'heure est réactualisée toutes les heures.
- Pendant l'heure d'été, «S» apparaît sur l'affichage.
- Si la réception du signal radio de l'heure est impossible, on peut également activer le signal radio manuellement en appuyant simultanément sur la touche UP et la touche DOWN pour 3 secondes. Un signal sonore se fait entendre.
- Pour désactiver le signal DCF en appuyant simultanément sur la touche UP et la touche DOWN pour 3 secondes (le symbole DCF disparaît). On peut réactiver le signal radio en pressant encore les touches pour 3 secondes.
- Si votre réveil radio piloté ne peut pas recevoir le signal DCF (p. ex. en raison de la présence de perturbations, d'une distance de transmission excessive etc.), vous pouvez procéder à un paramétrage manuel.
- Dans ce cas, l'horloge fonctionne comme une horloge à quartz normale (voir 4.1 Réglage manuel de l'heure et calendrier).

Réveil projecteur radio piloté avec thermomètre**(F)****Réception de l'heure radio**

La transmission de l'heure radio s'effectue selon une horloge atomique au césium, exploitée par la Physikalisch Technische Bundesanstalt de Braunschweig (Institut Fédéral Physico-Technique de Braunschweig). L'écart de précision de cette horloge est de 1 seconde pour un million d'années seulement. L'heure est distribuée à partir de Mainflingen, près de Francfort sur le Main, par un signal DCF-77 (77,5 kHz), avec une portée d'environ 1.500 km. Votre horloge radio pilotée reçoit ce signal, le convertit et affichera ainsi toujours l'heure exacte. Le passage de l'heure d'hiver à l'heure d'été et vice-versa s'effectue également en mode automatique. La réception est essentiellement fonction de votre position géographique. En règle générale, dans un rayon de 1.500 km autour de Francfort, aucun problème de transmission ne devrait apparaître.

Nous vous prions de respecter les consignes ci-après:

- Nous vous recommandons de ménager une distance de 1,5 à 2 m entre l'appareil et d'éventuelles sources de signaux parasites, comme les écrans d'ordinateur et les postes de télévision.
- Dans les bâtiments en béton armé (caves, greniers aménagés), le signal reçu est affaibli. Dans les cas extrêmes, nous vous conseillons de placer l'appareil près d'une fenêtre et/ou de le tourner pour améliorer la réception du signal radio.
- A nuit, les perturbations s'affaiblissent en règle générale, et la réception est possible en plupart des cas. Un seul créneau de réception par jour suffit, pour garantir la précision de l'affichage de l'heure, et pour maintenir d'éventuels écarts en dessous de 1 seconde.

Réveil projecteur radio piloté avec thermomètre**(F)****4. Opération****4.1 Réglage manuel de l'heure et calendrier**

- Appuyer la touche MODE pour deux secondes en mode normal (affichage heure/température).
- L'indicateur de l'heure commence à clignoter. Régler l'heure à l'aide de la touche Up ou DOWN. Si l'on maintient appuyée la touche Up ou DOWN dans le mode de réglage, on parvient à l'affichage rapide.
- En utilisant la touche MODE on peut sélectionner successivement les minutes, année mois et date. Régler les valeurs l'aide de la touche Up ou DOWN.
- Le mode de réglage est toujours automatiquement terminé après 30 secondes sans qu'aucune action de touche ne se produise.
- Si la réception DCF de l'heure est activée, l'heure ajustée manuellement sera transcrite en cas réussit.

4.2 Langue pour le jour de la semaine

- Si vous maintenez la touche DOWN appuyée, la langue pour le jour de la semaine change: Anglais (ÉN), Allemand (DE), Français (FR), Italien (IT), Espagnol (SP) et Hollandaise (DU).

4.3 Affichage de la température

- Avec la touche °C/F l'affichage de la température peut être ajusté en °C (Celsius) ou en °F (Fahrenheit).

4.4 Réglage fuseau horaire

- On a besoin d'un autre fuseau horaire, si votre réveil radio piloté peut recevoir le signal DCF, mais votre fuseau horaire est différent de l'heure DCF (par exemple: +1 = une heure plus tard).

Réveil projecteur radio piloté avec thermomètre**(F)**

- Si vous maintenez la touche UP appuyée pendant 2 secondes en mode normal (affichage heure/température), «F» apparaît sur l'affichage.
- Appuyer la touche MODE pour deux secondes.
- L'indicateur de l'heure commence à clignoter. Régler l'heure à l'aide des touches UP ou DOWN.
- Confirmez avec la touche MODE.
- Maintenir la touche UP appuyée pendant 2 secondes afin de retourner en mode normal.

4.5 Réglage alarme de réveil

- Appuyez sur la touche ALARM au verso.
- 0:00 et AL apparaît sur l'affichage.
- Appuyer la touche ALARM pour deux secondes. Le symbole alarme apparaît sur l'affichage et l'indication de l'heure reluit.
- Réglez l'horaire désiré avec la touche UP ou DOWN.
- Confirmez avec la touche ALARM.
- Entrez pareillement les minutes.
- Appuyer la touche MODE pour retourner en mode normal.
- Pour arrêter l'alarme appuyez sur une touche quelconque.
- Activer la fonction snooze par la touche SNOOZE/LIGHT.
- SNZ apparaît et le son de l'alarme sera interrompu pour 5 minutes.
- Pour désactiver la fonction snooze appuyer sur la touche MODE.
- SNZ disparaît sur le display.
- Pour activer et désactiver la fonction d'alarme vous appuyez sur la touche °C/F au mode alarme.

Réveil projecteur radio piloté avec thermomètre

(F)

5. Projection et éclairage de fond

- Opération par batterie: Toucher la touche SNOOZE/LIGHT pour éclairer l'affichage et projeter l'heure actuelle pour quelques secondes (commutateur PROJECTION On)
- Pour une projection continue raccorder l'adaptateur secteur (commutateur PROJECTION On)
- Sans projection (commutateur PROJECTION Off).

6. Phases lunaires

- L'affichage indique la phase lunaire actuelle.

7. Remplacement des batteries

- Veillez échanger les batteries si l'affichage devient faible.
- Utiliser des batteries alcalines. S'assurer que les batteries soient introduites avec la bonne polarisation. Les batteries faibles doivent être changées le plus rapidement possible, afin d'éviter une fuite des batteries. Les batteries contiennent des acides nocifs pour la santé. Pour manipuler des batteries qui ont coulé, utiliser des gants spécialement adaptés et porter des lunettes de protection !
- Attention:** Les vieux appareils électroniques et piles usagées ne doivent pas être jetés dans les déchets ménagers. Veuillez les rendre dans un site approprié de récupération pour les enlever sous des conditions de milieu ou chez votre revendeur selon les spécifications nationales et locales.

8. Entretien

- Conserver votre appareil dans un endroit sec.
- Évitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, vibrations ou chocs.

Réveil projecteur radio piloté avec thermomètre

(F)

- Pour le nettoyage, utilisez un chiffon doux humide. N'utilisez pas de dissolvants ou d'agents abrasifs!
- Tenir l'appareil éloigné d'autres appareils électriques et de pièces métalliques importantes.
- Veillez échanger les batteries si l'appareil ne fonctionne pas bien.

9. Usage approprié, exclusion de responsabilité, instructions de sécurité

- L'appareil n'est pas un jouet. Maintenir l'appareil hors de portée des enfants.
- Cet appareil n'est adapté pas pour des besoins médicaux ou pour l'information publique, il doit servir uniquement à un usage privé.
- Veillez échanger la batterie si l'appareil ne fonctionne pas bien.
- Ce mode d'emploi ou des extraits de celui-ci peuvent être publiés exclusivement avec l'approbation du TFA Dostmann.
- Toute utilisation non conforme ou l'ouverture non autorisée de l'appareil provoque la perte de la garantie.

10. Caractéristiques techniques

Horloge radio pilotée:	DCF-77 (77.5 kHz)
Plage de mesure:	0°C...+50°C (+32°F...+122°F)
Batteries:	2 x 1,5 V AAA et adaptateur secteur (DC 3.0 V) non incluses

EU- DECLARATION DE CONFORMITE

Nous déclarons ici que cet appareil émetteur récepteur d'ondes radio répond aux exigences essentielles de la directive R&TTE 1999/5/CE. Une copie signée et datée de la déclaration de conformité est disponible sur demande auprès de info@tfa-dostmann.de.
TFA Dostmann GmbH & Co. KG, D-97877 Wertheim / www.tfa-dostmann.de

Orologio radio controllato con proiettore e termometro ①**1. Funzioni**

- *Proiezione dell'ora su parete o soffitto (digitale)*
- *Orologio radio controllato della massima precisione*
- *Con fuso orario, possibilità di impostare l'ora in modo manuale*
- *Allarme con funzione snooze*
- *Giorno della settimana e data*
- *Fasi lunari*
- *Temperatura interna*
- *Retroilluminazione*

2. Componenti**Display LCD (Fig. 1)**

A: Temperatura interna

B: Orologio, Simbolo di ricezione DCF

C: Data con giorno della settimana e fasi lunari

D: Simbolo della sveglia

Tasti (Fig. 1)

E: Tasto MODE

F: Tasto UP

G: Tasto DOWN

H: Tasto °C/°F

I: Tasto SNOOZE/LIGHT

Parte posteriore (Fig. 2)

J: Tasto ALARM

K: Interruttore PROJECTION

L: Spinotto collegamento alla rete

M: Vano batteria

Orologio radio controllato con proiettore e termometro ①**3. Messa in funzione**

- *L'orologio con proiettore può essere alimentato anche con 2 batterie 1,5 V AAA o collegamento alla rete. Per poter utilizzare il proiettore, impiegare un alimentatore.*
- *Inserire l'adattatore nello spinotto e collegare l'adattatore ad una presa a terra. Ora l'apparecchio è pronto per il funzionamento.*
- **Avvertenza importante!** *Controllare che il voltaggio della vostra abitazione sia 230V, perché altrimenti l'apparecchio potrebbe essere danneggiato.*
- *Inserire le batterie 2 x 1,5 V AAA nel vano batterie rispettando attentamente le polarità indicate.*
- *L'orologio inizia a ricevere il segnale radio per l'orologio.*
- *Sul display compare il simbolo di ricezione DCF e la temperatura. Se è stato ricevuto il codice dell'ora dopo 3-5 minuti, viene visualizzata l'ora radiocontrollata e il simbolo di ricezione DCF. L'ora si aggiorna ogni ora.*
- *Durante l'orario estivo, sul display appare "S".*
- *Nel caso in cui non si dovesse ricevere il codice dell'ora, e possibile impostare la ricezione del segnale radio manualmente. Tenere premuto contemporaneamente il tasto UP e il tasto DOWN per 3 secondi. Viene emesso un breve segnale acustico.*
- *Per disattivare la ricezione del segnale radio, premere il tasto UP e il tasto DOWN per 3 secondi fino a quando sul display il simbolo di ricezione DCF scompare. Per attivare la ricezione del segnale radio, premere i tasti di nuovo.*
- *Nel caso in cui l'orologio non riesca a ricevere il segnale DCF (a causa di disturbi, distanza di trasmissione ecc.), l'ora può essere impostata manualmente.*

Orologio radio controllato con proiettore e termometro ①

- In questo caso l'orologio funziona come un normale orologio al quarzo (ved. 4.1 Impostazione manuale della ora e calendario).

Ricezione dell'ora a controllo radio

L'orario di base della ricezione dell'ora a controllo radio è fornito dall'orologio atomico al cesio della Physikalisch Technische Bundesanstalt Braunschweig, che presenta una deviazione di meno di un secondo in un milione di anni. L'ora è codificata e trasmessa da Mainflingen vicino Francoforte con un segnale a frequenza DCF-77 (77.5 KHz), ed ha un raggio di trasmissione di circa 1.500 km. L'orologio radio controllato riceve il segnale, lo converte per visualizzare l'ora precisa sia con l'ora legale sia con l'ora solare. La qualità della ricezione dipende molto dalla posizione geografica. In condizioni normali, non ci sono problemi di ricezione entro un raggio di trasmissione di 1.500 km da Francoforte.

Le norme elencate qui di seguito siano rispettate:

- La distanza raccomandata da qualsiasi fonte di interferenza come schermi di computer o di televisioni deve essere almeno di 1.5 - 2m.
- All'interno di strutture in ferro-cemento (seminterrati, sovrastrutture), la ricezione del segnale è naturalmente più debole. In casi estremi, sistemare l'unità vicino ad una finestra, e puntarne la parte frontale o la parte posteriore verso il trasmettitore di Francoforte.
- Durante le ore notturne, le interferenze dovute ad agenti atmosferici sono normalmente meno influenti, e la ricezione è possibile nella maggior parte dei casi. Una singola ricezione giornaliera è sufficiente per mantenere la deviazione dell'ora sotto un secondo.

Orologio radio controllato con proiettore e termometro ①**4. Uso****4.1 Impostazione manuale della ora e calendario**

- Premere il tasto **MODE** per 2 sec. in modo normale (display ora/temperatura).
- L'indicazione dell'ora lampeggia. Impostare con il tasto **UP** o **DOWN** l'ora.
- Tenere premuti il tasto **UP** o **DOWN** in modalità impostazione per procedere velocemente.
- Sempre con il tasto **MODE** è possibile selezionare uno dopo l'altro le impostazioni per minuti, anno, mese e data. Impostare i valori desiderati con il tasto **UP** o **DOWN**
- L'apparecchio esce automaticamente dalla modalità impostazione se non si preme alcun tasto per più di 30 secondi.
- Se è attivata la ricezione radiocontrollata DCF, in caso di corretta ricezione, l'ora impostata in modo manuale viene sostituita.

4.2 Impostazione della lingua per il giorno della settimana

- Tenendo premuto il tasto **DOWN**.
- È possibile passare da una lingua all'altra: Inglese (EN), Tedesco (GE), Francese (FR), Italiano (IT), Spagnolo (ES) e Olandese (DU).

4.3 La visualizzazione della temperatura

- Con il tasto °C/°F è possibile scegliere fra la visualizzazione della temperatura in gradi °C (gradi Celsius) o °F (gradi Fahrenheit).

Orologio radio controllato con proiettore e termometro ①**4.4 Impostazione fuso orario**

- L'impostazione del fuso orario è necessaria quando è possibile ricevere il segnale DCF, tuttavia il fuso orario è diverso dall'ora DCF (p.e. +1 = un'ora più tardi).
- Premere il tasto UP per 2 sec. in modo normale (display ora/temperatura).
- Sul display compare "F".
- Premere il tasto MODE per 2 sec. L'indicazione dell'ora lampeggia.
- Impostare con il tasto UP o DOWN l'ora attuale.
- Confermare con il tasto MODE.
- Premere il tasto UP per 2 sec. per ritornare al modo normale.

4.5 Impostazione segnale sveglia

- Premere il tasto ALARM situato sul retro.
- Sul display appare 0:00 e AL.
- Premere il tasto ALARM per 2 sec.
- Sul display appare il simbolo della sveglia e l'indicazione dell'ora lampeggia.
- Impostare l'ora desiderata con il tasto UP o DOWN.
- Confermare con il tasto ALARM.
- Inserire i minuti nello stesso modo.
- Premere il tasto MODE per ritornare al modo normale..
- Quando il segnale di sveglia è emesso, è possibile disinserirlo con un tasto facoltativo.
- Quando suona la sveglia innestare la funzione snooze con il tasto SNOOZE/LIGHT. Sul display appare SNZ ed il suono della sveglia verrà interrotto per 4 minuti.
- Per disattivare la funzione snooze premere il tasto MODE.
- Sul display scompare SNZ.
- Per attivare o disattivare la funzione di allarme, premere il tasto °C/°F in modo allarme.

Orologio radio controllato con proiettore e termometro ①**5. Fasi lunari**

- Il display mostra la fase lunare attualmente in vigore.

6. Proiezione e illuminazione

- A: Alimentato con batterie: Premere il tasto SNOOZE/LIGHT. L'illuminazione del display e la proiezione dell'ora attuale appaiono per alcuni secondi (interruttore PROJECTION On).
- B. Per la proiezione continua, collegare l'adattatore di rete (interruttore PROJECTION On).
- C: Senza proiezione (interruttore PROJECTION Off).

7. Sostituzione delle batterie

- Cambiare le batterie se la visualizzazione diventano più deboli.
- Utilizzare batterie alcaline. Accertarsi di aver inserito le batterie con le polarità giuste. Sostituire le batterie quasi scariche al più presto possibile, allo scopo di evitare che si scarichino completamente. Le batterie contengono acidi nocivi per la salute. Quando si maneggiano batterie esaurite indossare occhiali di protezione e guanti rivestiti.
- **Attenzione:** Le batterie scariche e apparecchi elettrici fuori uso non devono essere smaltite insieme all'immondizia domestica, bensì dovranno essere riconsegnate al negoziante o ad altri enti preposti per il riciclo in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali.

8. Manutenzione

- Collocare l'apparecchio in luogo asciutto.
- Evitare di posizionare gli apparecchi in zone soggette a temperatura estrema, a vibrazioni e a urti.
- Quando si pulisce l'apparecchio, usare solo un panno soffice inumidito con acqua. Non usare solventi o abrasivi.

Orologio radio controllato con proiettore e termometro (I)

- Tenere l'apparecchio lontano da altri apparecchi elettrici e da parti in metallo grandi.
- Cambiare le batterie se la apparecchio non funziona perfettamente.

9. Uso secondo le norme, esclusione di responsabilità, avviso di sicurezza

- L'apparecchio non è un gioco. Tenere lontano dalla portata dei bambini.
- Questo apparecchio non è adatto a scopi medici né per informazioni al pubblico: è destinato esclusivamente ad un utilizzo privato.
- Le specifiche di questo prodotto possono cambiare senza preavviso.
- È vietata la pubblicazione delle presenti istruzioni o di parti di esse senza una precedente autorizzazione della TFA Dostmann.
- Un uso improprio oppure l'apertura non autorizzata della custodia dello stesso comporta la perdita della garanzia.

10. Dati tecnici

Orologio radio controllato: DCF-77 (77.5 kHz)
 Gamma temperatura: 0°C...+50°C (+32°F...+122°F)
 Batterie: 2 x 1,5 V AAA e collegamento alla rete (DC 3.0 V) non fornite

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ 'UE

Con il presente dichiariamo che il presente impianto radio adempie alle prescrizioni sostanziali della direttiva R&TTE 1999/5/CE.
 Una copia firmata e datata della Dichiarazione di Conformità è disponibile, su richiesta. Tramite info@tfa-dostmann.de
 TFA Dostmann GmbH & Co.KG, D-97877 Wertheim | www.tfa-dostmann.de

Radiografische projectie klok met thermometer (NL)**1. Functies**

- Projectie van de tijd op de muur of plafond (digitaal)
- Radiografische tijd met hoge precisie
- Met tijdzone, handmatige tijdstelling mogelijk
- Alarm met snooze-functie
- Weekdag en datum
- Uitslag maanfasen
- Binnentemperatuur
- Schermverlichting

2. Afzonderlijke delen**LCD-display (Fig. 1)**

A: Binnentemperatuur
 B: Tijd, Radiosignaal
 C: Datum met weekdag, maanfasen
 D: Alarmsymbool

Toesten (Fig. 1)

E: MODE toets
 F: UP toets
 G: DOWN toets
 H: °C/°F toets
 I: SNOOZE/LIGHT toets

Achterkant (Fig. 2)

J: ALARM toets
 K: PROJECTION schakelaar
 L: Adapter aansluiting
 M: Batterijvak

Radiografische projectie klok met thermometer**3. Inbedrijfstelling**

- Het toestel kan met 2 X 1,5 V AA A batterijen en adapter worden gebruikt. Gebruik een netadapter om de projectiefunctie te activeren.
- Steek de adapter in de ingang en stop de adapter in een stopcontact. Het apparaat is nu bedrijfs gereed.
- **Belangrijk!** Verzeker u ervan dat het voltage van het lichtnet 230V is, anders kan de klok beschadigd raken.
- Plaats de batterijen (2 x 1,5 V AAA) in het batterijvak. Let op de juiste polariteit bij het plaatsen van de batterijen.
- Het apparaat begint met de ontvangst van het radiosignaal voor de tijd.
- Het DCF-ontvangstteken en de temperatuur verschijnen op het display. Bij succesvolle ontvangst verschijnt de radiogestuurde tijd en het DCF-ontvangstteken wordt permanent in de LCD weergegeven. De tijd wordt ieder uur geactualiseerd.
- Tijdens de zomertijd verschijnt "S" in het display.
- Indien geen tijdcode werd ontvangen kunt u de initiatie ook handmatig starten. Druk gedurende ca. 3 seconden gelijktijdig op de UP en op de DOWN toets. U hoort een kort signaal.
- Drukt u 3 seconden gelijktijdig op de UP en op de DOWN toets schakelt u de ontvangst van het radiosignaal uit (DCF ontvangtsymbool verdwijnt). Drukt u nog een keer op de toetsen schakelt u de ontvangst weer aan.
- Als het apparaat geen DCF-signaal ontvangt (wegens storingen, afstand, enz.), kan u de tijd ook per hand instellen. (zie 4.1. Instellen van de tijd en kalender)
- De klok werkt dan als een normale kwartsklok (zie 4.1 Instellen van de tijd en kalender).

Radiografische projectie klok met thermometer**Ontvangen van het radiografisch tijdsignaal**

De tijdbasis voor de radiografisch bestuurd tijd is een Cesium Atoom Klok van het Physikalisch Technische Bundesanstalt Braunschweig met een afwijking van minder dan een seconde in een miljoen jaar. De tijd wordt gecodeerd uitgezonden vanuit Mainflingen bij Frankfurt via het frequentiesignaal DCF -77 (77.5 kHz) en heeft een zendbereik van ongeveer 1500 km. De radiografisch bestuurd klok ontvangt dit signaal en zet het om in de preciese zomer- of wintertijd. De kwaliteit van de ontvangst hangt in belangrijke mate af van de geografische ligging. Normaliter zouden er binnen een straal van 1500 km rondom Frankfurt geen ontvangstproblemen mogen zijn.

Let alstublieft op het volgende:

- Aanbevolen afstand van mogelijke storingsbronnen zoals computermonitors of Tv-toestellen dient tenminste 1,5 - 2 meter te zijn.
- In ruimten met gewapend beton (kelders, torenflats) wordt het signaal uiteraard verzwakt ontvangen. In extreme gevallen het toestel dichterbij het raam zetten met de voor- of achterkant in de richting van de Frankfurt-zender.
- 's Nachts zijn atmosferische storingen over het algemeen minder ernstig en is ontvangst in de meeste gevallen wel mogelijk. Een enkele ontvangst per dag is voldoende om de tijdsafwijking onder 1 seconde te houden.

4. Bediening**4.1 Instellen van de tijd en kalender**

- Druk 2 seconden lang op de MODE toets in de normaalmodus (display tijd/temperatuur).

Radiografische projectie klok met thermometer

(NL)

- De uurweergave begint te knipperen en u kunt met de UP of DOWN toets de uren instellen.
- Als u de UP of DOWN toets in de instelmodus ingedrukt houdt, komt u de snelloop.
- Met de MODE toets kunt u nu achter elkaar minuten, jaar, maand en datum wisselen en met de UP of DOWN toets instellen.
- Als u de UP of DOWN toets in de instelmodus ingedrukt houdt, komt u de snelloop.
- Het apparaat verlaat automatisch de instelmodus, als er langer dan 30 seconden geen toets wordt ingedrukt.
- Is de ontvangst van het DCF signaal geactiveerd, wordt de handmatig ingestelde tijd bij geslaagde ontvangst overgeschreven.

4.2 Taalinstelling weekdag

- Als u de DOWN toets ingedrukt houdt kunt u tussen de taalinstelling Engels (EN), Duits (GE), Frans (FR), Italiaans (IT), Spaans (ES) en Nederlands (DU) kiezen.

4.3 Weergave van de temperatuur

- Met de °C/°F toets kunt u tussen de weergave van de temperatuur in °C (graden Celsius) of °F (graden Fahrenheit) kiezen.

4.4 Instelling tijdzone

- De instelling van de tijdzone is vereist indien het DCF-signaal kan worden ontvangen, maar de tijdzone van de DCF tijd afwijkt (b.v. +1 = een uur later).
- Druk 2 seconden lang op de UP toets in de normaalmodus (display tijd/temperatuur).

Radiografische projectie klok met thermometer

(NL)

- "F" verschijnt op de display.
- Druk op de MODE toets en houd deze 2 seconden lang ingedrukt.
- De uurweergave begint te knipperen en u kunt met de UP of DOWN toets de uren instellen.
- Bevestig met de MODE toets
- Houd de UP toets 2 seconden lang ingedrukt om naar de normaalmodus terug te keren.

4.5 Instelling wekalarm

- Druk op de ALARM toets aan de achterkant.
- 0:00 en AL verschijnen op het display.
- Houdt de ALARM toets ingedrukt.
- Het alarmsymbool verschijnt op de display en de uuraanduiding knippert.
- Stel de gewenste tijd met de UP of DOWN toets in.
- Bevestig met de ALARM toets.
- Stel op dezelfde manier de minuten in.
- Druk op de MODE toets om naar de normaalmodus terug te keren.
- Terwijl het weksignaal klinkt kunt u met een willekeurig toets beëindigen.
- Als het weksignaal heeft geklonken kan u de snooze-functie met de SNOOZE/LIGHT knop in gang zetten.
- SNZ verschijnt en het weksignaal wordt elke 5 minuten herhaald.
- De snooze-functie kunt u met de MODE toets beëindigen.
- SNZ verdwijnt op het display.
- Om de alarmfunctie te activeren en te deactiveren moet u de °C/°F toets in de alarmmodus indrukken.

Radiografische projectie klok met thermometer**5. Weergave van maanfase**

- Het display toont u de actuele maanfase.

6. Projectie en verlichting

- A. Met batterijen: Druk op de SNOOZE/LIGHT-toets. De displayverlichting gaat aan en de actuele tijd wordt enige seconden geprojecteerd (PROJECTION schakelaar On).
- B. Wenst u een permanente projectie, sluit dan de netadapter aan (PROJECTION schakelaar On).
- C: Zonder projectie (PROJECTION schakelaar Off).

7. Batterijwissel

- Vervang de batterijen als het display zwakker wordt.
- Gebruik Alkaline batterijen. Controleer of de batterijen met de juiste poolrichtingen zijn geplaatst. Zwakke batterijen moeten zo snel mogelijk worden vervangen om het lekken van de batterijen te voorkomen. Batterijen bevatten zuren die de gezondheid schaden. Draag beklede handschoenen en een beschermbril wanneer u met uitgelopen batterijen hanteert!
- **Opgelet:** Batterijen en technische apparaten mogen niet met het huisvuil worden weggegooid. Breng ze naar de inzamelplaatsen of bij uw detaillist naar de daarvoor bestemde containers volgens de nationale of lokale bepalingen.

8. Onderhoud

- Bewaar het apparaat op een droge plaats.
- Stel het apparaat niet aan extreme temperaturen, trillingen en schokken bloot.

Radiografische projectie klok met thermometer

- Maak het apparaat met een zachte, enigszins vochtige doek schoon. Geen schuur- of oplosmiddelen gebruiken!
- Houd het apparaat op een afstand van andere elektronische apparaten en grote metaaldelen.
- Functioneert het apparaat niet correct, vervang de batterijen.

9. Geschikt gebruik, garantiebeperkingen, veiligheid

- Het apparaat is geen speelgoed. Bewaar het buiten de reikwijdte van kinderen.
- Het apparaat is niet geschikt voor medische doeleinden of voor openbare informatie, maar bestemd voor particulier gebruik.
- De technische gegevens van dit apparaat kunnen zonder voorafgaande informatie worden gewijzigd.
- Deze gebruiksaanwijzing of gedeelten eruit mogen alleen met toestemming van TFA Dostmann worden gepubliceerd.
- Onvakkundige behandeling of niet geautoriseerd openen van het apparaat heft het verlies van de garantie tot gevolg.

10. Technische gegevens

Radiografische tijd: DCF-77 (77,5 kHz)
 Meetbereik Temperatuur: 0°C...+50°C (+32°F...+122°F)

Batterijen: 2 x 1,5 V AAA en stroomadapter (DC 3.0 V) niet inclusief

EU-CONFORMITEITSVERKLARING

Hiermee verklaren wij, dat deze radiografische installatie voldoet aan de belangrijkste eisen van de R&TTE richtlijn 1999/5/EG. Een kopie van de getekende en gedateerde Conformiteitsverklaring is op verzoek beschikbaar via info@tfa-dostmann.de.
 TFA Dostmann GmbH & Co.KG, D-97877 Wertheim/ www.tfa-dostmann.de

Reloj de proyección radio controlado con termómetro (E)**1. Funciones**

- Proyección de la hora en el techo o pared (digital)
- Reloj radio controlado de alta precisión
- Con zona de tiempo y posibilidad de ajustar el tiempo manualmente
- Alarma con función snooze
- Día de la semana y fecha
- Indicación de la fase lunar
- Temperatura interior
- Iluminación de fondo

2. Componentes**Pantalla LCD (Fig. 1)**

A: Temperatura interior

B: Reloj, señal DCF

C: Fecha con día de la semana y fase lunar

D: Símbolo de alarma

Teclas (Fig. 1)

E: Tecla MODE

F: Tecla UP

G: Tecla DOWN

H: Tecla °C/°F

I: Tecla SNOOZE/LIGHT

Parte posterior (Fig. 2)

J: Tecla ALARM

K: Interruptor PROJECTION

L: Conexión adaptador de red

M: Compartimiento de las pilas

Reloj de proyección radio controlado con termómetro (E)**3. Puesta en marcha**

- El reloj de proyección puede gestionarse con pilas 2 x 1,5 V AAA o adaptador de red. Para usar la proyección, utilice el adaptador de red.
- Conecte el adaptador en la toma y conecte el adaptador de AC-DC a un enchufe de la pared. El aparato está listo para funcionar.
- **¡Importante!** ¡Asegúrese que su voltaje familiar es 230V! De otra forma puede producir daño a su instrumento.
- Introduzca las pilas (2 x 1,5 V AAA) en el compartimiento de las pilas. Compruebe que la polaridad sea la correcta al introducir las pilas.
- El reloj inicia la recepción de la señal de radio para la hora.
- En el display aparece el símbolo de recepción DCF y la temperatura. Una vez que se ha recibido el código horario se muestra fija la torre del icono DCF-77 y la hora controlada por radio. La hora se actualiza cada hora.
- Durante el horario de verano aparece "S" en la pantalla LCD.
- Si no se recibe ningún código de tiempo, también puede empezar la inicialización manualmente. Pulse la tecla UP y la tecla DOWN al mismo tiempo durante 3 segundos. Se emite una señal acústica corta.
- Pulse la tecla UP y la tecla DOWN al mismo tiempo durante 3 segundos, la recepción de la señal de radio está desconectada (el símbolo de recepción DCF desaparece). Pulse de nuevo las teclas durante 3 segundos, la recepción de la señal se encuentra activada.
- Si su reloj radio controlado no es capaz de recibir ninguna señal DCF (p. ej, debido a interferencias, distancia de transmisión, etc.), puede ajustar asimismo la hora manualmente.
- En tal caso el reloj funciona como un reloj normal de cuarzo. (véase 4.1 Ajuste de la hora y calendario).

Reloj de proyección radio controlado con termómetro (E)**Recepción de la hora radio controlada**

La transmisión de la hora se realiza por medio de un Reloj atómico de cesio radioeléctrico, por el instituto técnico físico de Braunschweig. La desviación es menor a 1 segundo en un millón de años. La hora viene codificada y es transmitida desde Mainflingen en las proximidades de Frankfurt am Main por una señal de frecuencia DCF-77 (77.5 kHz) con un alcance de aprox. 1.500 km. Su reloj radio controlado recibe la señal, la convierte y muestra siempre la hora exacta. Incluso el cambio de horario de verano e invierno se produce automáticamente. La recepción depende básicamente de la situación geográfica. Normalmente en un radio de unos 1.500 km desde Frankfurt la transmisión no debería suponer ningún problema.

Siga por favor las indicaciones siguientes:

- Es recomendable mantener una distancia de como mínimo 1,5 - 2 metros de posibles aparatos perturbadores tales como pantallas de ordenadores y televisores.
- En construcciones de hormigón de acero (sótanos, edificación suplementaria), la señal recibida es evidentemente más débil. En casos extremos se aconseja de emplazar el aparato próximo a una ventana y/o girando intentar una mejor recepción.
- Por las noches las perturbaciones atmosféricas suelen ser reducidas y disponer de recepción en la mayoría de los casos. Si además se recibe como mínimo una vez al día, es suficiente para garantizar la precisión y mantener desviaciones inferiores a 1 segundo.

Reloj de proyección radio controlado con termómetro (E)**4. Manejo****4.1 Ajuste de la hora y calendario**

- Pulse la tecla MODE en el modo normal (Visualización hora/temperatura) durante 2 segundos.
- La indicación de las horas empiezan a parpadear.
- Ajuste con la tecla UP o DOWN las horas.
- Si mantiene pulsada la tecla UP o DOWN en el modo de ajuste, se modificará rápidamente.
- Con la tecla MODE puede cambiar sucesivamente al ajuste de los minutos, el año, mes y la fecha. Ajuste con la tecla UP o DOWN.
- El aparato sale automáticamente del modo de ajuste si no se pulsa ninguna tecla durante más de 30 segundos.
- Si ha sido activado el receptor DCF del reloj radioccontrolado y la recepción es buena será sobrescrito el tiempo ajustado manualmente.

4.2 Ajuste la lengua para el día de la semana

- Si mantiene pulsada la tecla DOWN puede cambiar entre los idiomas para el día de la semana: inglés (EN), alemán (GE), francés (FR), italiano (IT), español (SP) y holandés (DU).

4.3 Ajuste de la temperatura

- Con la tecla °C/°F puede seleccionar entre la indicación de temperatura en °C (grados Celsius) o °F (grados Fahrenheit).

4.4 Ajuste de la zona horaria

- El ajuste de la zona horaria es necesario cuando puede recibirse la señal DCF, la zona de tiempo es diferente de la hora DCF (por ejemplo: +1 = una hora luego).

Reloj de proyección radio controlado con termómetro (E)

- Pulse la tecla UP en el modo normal (visualización horaltemperatura) durante 2 segundos.
- En el display aparece "F".
- Pulse la tecla MODE y manténgala pulsada durante dos segundos.
- Las horas empiezan a parpadear y puede ajustar las horas con la tecla UP o DOWN.
- Confirme con la tecla MODE.
- Pulse la tecla UP durante 2 segundos para regresar al modo normal.

4.5 Ajuste de la alarma

- Pulse la tecla ALARM situado en la parte posterior.
- En el display se indicará 0:00 y AL.
- Mantenga pulsada la tecla ALARM.
- En el display aparece el símbolo de alarma y la indicación de las horas empiezan a parpadear.
- Ajuste con la tecla UP o DOWN la hora deseada.
- Confirme con la tecla ALARM.
- Introduzca del mismo modo los minutos.
- Pulse la tecla MODE para regresar al modo normal. .
- Mientras suena la señal del despertador, finalizar la alarma con cualquier tecla.
- Cuando suene el despertador active la función snooze con la tecla SNOOZE/LIGHT.
- SNZ aparece y el sonido de la alarma se interrumpe durante 4 minutos.
- Per desactivar la función snooze pulse la tecla MODE.
- El símbolo desaparece en el display.
- Para activar y desactivar la función de alarma, pulse la tecla °C/°F en el modo alarma.

Reloj de proyección radio controlado con termómetro (E)**5. Fase de la luna**

- La pantalla le muestra la fase actual de la luna.

6. Proyección e iluminación

- A: Alimentación con baterías: Pulse la tecla SNOOZE/LIGHT. La iluminación de la pantalla y la proyección de la hora se activa durante unos segundos (interruptor PROJECTION On)
- B: Para una proyección permanente conecte el adaptador de red (interruptor PROJECTION On)
- C: Sin proyección (interruptor PROJECTION Off)

7. Cambio de las pilas

- Cambie las pilas cuando la visualización se hace más débil.
- Utilice pilas alcalinas. Asegúrese de que las pilas se coloquen con la polaridad correcta. Las pilas bajas deben cambiarse lo antes posible, para evitar fugas. Las pilas contienen ácidos nocivos para la salud. Utilice guantes recubiertos y gafas protectoras si manipula pilas con fugas de líquido!
- **Atención:** No tire el aparato ni las pilas usadas a la basura doméstica. Por favor deposítelas en el comercio especializado o bien en los centros de recogida y reciclaje previstos para ello según el reglamento nacional o local.

8. Mantenimiento

- Almacene el aparato en un lugar seco.
- No exponga el aparato a temperaturas, vibraciones y sacudidas extremas.
- Limpie el aparato con un trapo suave, ligeramente humectado. ¡No utilizar ningún medio abrasivo o disolvente!

Reloj de proyección radio controlado con termómetro (E)

- Mantenga el aparato alejado de otros aparatos electrónicos y piezas metálicas grandes.
- Si el aparato no funciona correctamente, cambie las pilas

9. Uso adecuado, exoneración de responsabilidad, notas de seguridad

- Este aparato no es un juguete. Consérvelo fuera del alcance de los niños.
- Este aparato no es indicado para fines médicos ni para información pública, sino que está destinado para uso privado.
- Las especificaciones de este producto pueden variar sin previo aviso.
- Estas instrucciones o resúmenes de las mismas no pueden ser publicados sin la autorización de la TFA Dostmann.
- El trato inadecuado o la apertura no autorizada del aparato causará la pérdida de la garantía.

10. Datos técnicos

Reloj radio controlado: DCF-77 (77,5 kHz)
Gama de medición
de la temperatura: 0°C...+50°C (+32°F...+122°F)

Pilas: 2 x 1,5 V AAA y adaptador de red (DC 3.0 V) no incluidos

UE-DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaramos que esta instalación de radio cumple con los requisitos fundamentales de la directiva R&TTE 1999/5/CE.
Tiene a su disposición una copia firmada y sellada de la Declaración de Conformidad, solicítela al info@tfa-dostmann.de.
TFA Dostmann GmbH & Co.KG, D-97877 Wertheim | www.tfa-dostmann.de